

Commission *Sexta* de l'EZLN.  
Mexique.

10 avril 2021.

Aux personnes, groupes, collectifs, organisations, mouvements, coordinations et peuples originaires d'Europe qui attendent notre visite,  
À la *Sexta* nationale et internationale,  
Aux réseaux de résistance et de rébellion,  
Au Congrès national indigène,  
Aux peuples du monde,

Sœurs, frères et *compañer@s*,

Ce 10 avril 2021, les *compañer@s* qui font partie du premier groupe de délégué·e·s de notre *Traversée pour la vie, chapitre Europe*, se sont rassemblés dans le « *Semillero* [1] Comandanta Ramona ». Il s'agit de la délégation maritime.

Au cours d'une brève cérémonie, selon nos us et coutumes, la délégation a reçu le mandat des peuples zapatistes de porter au loin notre pensée, c'est-à-dire notre cœur. Nos délégué·e·s emportent un grand cœur. Non seulement pour embrasser ceux qui, sur le continent européen, se rebellent et résistent, mais aussi pour écouter et apprendre de leurs histoires, de leurs géographies, de leurs calendriers et de leurs façons de faire.

Ce premier groupe restera en quarantaine pendant quinze jours, isolé dans le *semillero*, afin de s'assurer qu'ils ne sont pas infectés par ledit Covid-19 et pour qu'ils se préparent à leur voyage en mer. Pendant ces deux semaines, ils vivront à l'intérieur de la réplique du bateau que nous construisons à cet effet dans le *semillero*.

Le 26 avril 2021, ils partiront pour un port de la République du Mexique. Ils y arriveront au plus tard le 30 avril et aborderont le bateau que nous avons baptisé « La Montaña ». Pendant deux ou trois jours et autant de nuits, ils resteront à bord du navire et le 3 mai 2021, jour de la Sainte Croix, Chan Santa Cruz [2], le navire « La Montaña » appareillera avec nos *compañer@s* à destination des côtes européennes, pour un voyage qui devrait prendre six à huit semaines. On estime qu'ils seront en vue des côtes européennes dans la seconde moitié de juin 2021.

À partir du 15 avril 2021, dans les douze *caracoles* zapatistes, nos *compañer@s* bases de soutien vont organiser des événements pour faire leurs adieux à la délégation zapatiste qui, par mer et par les airs, voyagera à la géographie qu'on appelle « Europe ».

Dans cette partie de ce que nous avons appelé « *Traversée pour la vie, chapitre Europe* », les délégué·e·s zapatistes rencontreront ceux qui nous ont invités pour parler de nos histoires mutuelles, de nos douleurs, de nos rages, de nos réussites et de nos échecs. Jusqu'à présent, nous avons reçu et accepté les invitations des géographies suivantes :

Allemagne  
Autriche  
Belgique  
Bulgarie  
Catalogne  
Sardaigne

Chypre  
Croatie  
Danemark  
Slovénie  
Espagne  
Finlande  
France  
Grèce  
Hongrie  
Italie  
Luxembourg  
Norvège  
Pays-Bas  
Pays basque  
Pologne  
Portugal  
Royaume-Uni  
Roumanie  
Russie  
Serbie  
Suède  
Suisse  
Turquie  
Ukraine

□

À partir d'aujourd'hui, le sous-commandant insurgé Galeano va publier une série de textes où il vous expliquera qui fait partie de la délégation maritime zapatiste, le travail qui est réalisé, les quelques problèmes rencontrés, etc.

Bref, nous sommes déjà en route pour l'Europe.

C'est tout pour le moment.

Depuis les montagnes du Sud-Est mexicain.

Sous-commandant insurgé Moisés.

Commission *Sexta* de l'EZLN.

Mexique, avril 2021.













Traduit de l'espagnol (Mexique)  
par [Joani Hocquenghem](#)

Texte d'origine :  
[Enlace Zapatista](#)

Source : <https://lavoiedujaguar.net/En-route-vers-l-Europe>



## Notes

[1] *Semillero* : pépinière, au sens figuratif de lieu de formation (NdT).

[2] Chan Santa Cruz, nom donné à un « État » maya indépendant *de facto*, était le principal bastion des rebelles indigènes pendant la rébellion, commençant vers la fin de 1847, connue sous le nom de [guerre des Castes](#). Les Mayas rebelles étaient appelés Cruzoob. Un aspect notable de Chan Santa Cruz était le développement d'une nouvelle religion, sous le nom de culte de la Croix parlante (note de "la voie du jaguar").